SONY

4-174-567-**41**(2)

CD Radio Cassette-Corder

Mode d'emploi **FR**

Bedienungsanleitung **DE**

CFD-S05

©2010 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour réduire les risques d'incendie, ne couvrez pas les orifices de ventilation de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc., et ne placez aucune bougie allumée sur l'appareil.

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à des gouttes ou des éclaboussures et ne placez pas d'objets remplis de liquides, tels que des vases sur l'appareil.

Etant donné que la fiche principale permet de débrancher l'appareil du réseau électrique, raccordez l'appareil à une prise secteur facilement accessible. Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas normalement, débranchez immédiatement la fiche principale de la prise secteur.

L'appareil n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste raccordé à la prise murale, même s'il a été mis hors tension.

N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

N'exposez pas les piles (rechargeables ou installées) à une chaleur excessive comme à la lumière du soleil, au feu ou à d'autres sources de chaleur pendant une période prolongée.

La plaque signalétique, ainsi que des informations importantes concernant la sécurité se trouvent sur la partie externe inférieure de l'appareil.

Une pression sonore excessive des écouteurs ou du casque peut entraîner une perte auditive.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.

Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005 % de mercure ou 0,004 % de plomb.

En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.

Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement.
En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporée sera traitée correctement.

Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapportez les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.

Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon.
Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

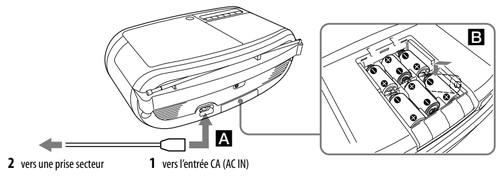
Remarque sur les DualDiscs

Un DualDisc est un disque double face qui comporte les données d'un DVD sur une face et des données audio numériques sur l'autre face. La face du contenu audio des DualDiscs n'étant pas conforme à la norme Compact Disc (CD), la lecture de ces disques sur cet appareil n'est pas garantie.

Disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur

Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, des disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Veuillez noter que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu'il est possible qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

Sources d'alimentation



Branchez le câble d'alimentation secteur **A** ou insérez six piles R14 (de type C) non fournies dans l'emplacement prévu à cet effet **B**.

Remarques
- Lorsque la lumière du voyant OPR/BATT 11 faiblit ou que l'appareil s'arrête, vous devez remplacer les piles.
  Toutes les piles doivent être remplacées en même temps. Avant de changer les piles, n'oubliez pas d'enlever le CD de l'appareil.
- Pour utiliser l'appareil sur piles, débranchez le câble d'alimentation secteur de l'appareil.

Remarque à l'attention des utilisateurs en Europe

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 30 minutes si aucune opération n'est effectuée après la lecture ou l'enregistrement en mode CD, TAPE ou AUDIO IN.

Spécifications

Lecteur CD
Système
  Système audio numérique CD
Propriété de la diode laser
  Durée d'émission : continue
  Puissance laser : inférieure à 44,6 µW
  (Cette puissance est la valeur mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le bloc de lecture optique avec une ouverture de 7 mm.)
Nombre de canaux
  2
Réponse en fréquence
  20 Hz à 20 000 Hz +1/–2 dB
Pleurage et scintillement
  Non mesurable

Radio
Bande de fréquences
  FM : 87,5 MHz à 108 MHz
  AM : 531 kHz à 1 602 kHz
Filtres IF
  FM : 128 kHz
  AM : 45 kHz
Antennes
  FM : Antenne télescopique
  AM : Antenne barre ferrite intégrée

Lecteur cassette
Système d'enregistrement
  Stéréo à 2 voies et 4 pistes
Temps de bobinage rapide
  Environ 150 secondes avec une cassette C-60 Sony
Réponse en fréquence
  TYPE I (normal) : 80 Hz à 10 000 Hz

Général
Haut-parleurs
  Plage complète : 8 cm de diam., 4 Ω, type conique (2)
Sorties
  Prise casque (mini-prise stéréo) :
  Pour un casque de 16 Ω à 32 Ω d'impédance
Entrée
  Prise d'entrée audio (AUDIO IN) (mini-prise stéréo)
Puissance de sortie
  1,7 W + 1,7 W (à 4 Ω, 10 % harmonique de distorsion)
Puissance requise
  Pour le radio cassette CD :
  Modèle thaïlandais : 220 V CA, 50 Hz
  Autre modèles : 230 V CA, 50 Hz
  9 V CC, 6 piles R14 (de type C)
Consommation électrique
  13 W CA

Durée de vie des piles
  Pour le radio cassette CD :

Enregistrement FM
Sony R14P : environ 4,5 h
Alcaline LR14 Sony : environ 19 h
Lecture de cassette
Sony R14P : environ 2,5 h
Alcaline LR14 Sony : environ 13 h
Lecture de CD
Sony R14P : environ 1 h
Alcaline LR14 Sony : environ 8 h

Dimensions
  Environ 365 mm × 134 mm × 230 mm (L/H/P)
  (parties saillantes comprises)
Poids
  Environ 2,7 kg (piles comprises)
Accessoire fourni
  Câble d'alimentation secteur (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Accessoire en option
Casque Sony MDR

Précautions

Disques pris en charge par cet appareil
- CD audio
- CD-R/CD-RW (CD-DA*)

* CD-DA est l'abréviation de Compact Disc Digital Audio, une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.

Disques NON pris en charge par cet appareil
- CD-R/CD-RW non enregistrés au format musique
- CD-R/CD-RW dont la qualité d'enregistrement est médiocre, CD-R/CD-RW rayés ou sales et CD-R/CD-RW enregistrés à l'aide d'un appareil non compatible
- CD-R/CD-RW finalisés de façon incorrecte

Remarques concernant les disques
- Avant de lire un CD, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon propre. Essuyez le CD en partant du centre. La présence de rayures de poussière ou d'empreintes digitales sur le CD peut entraîner une erreur lors de la lecture.

- N'utilisez pas de solvants tels que de la benzine, du dissolvant, des produits d'entretien disponibles dans le commerce ou du spray antistatique destiné aux disques vinyles.
- N'exposez pas le CD à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur telles que des conduites d'air chaud, et ne le laissez pas dans une voiture garée au soleil dans laquelle la température peut augmenter de façon considérable.
- Ne collez pas de papier ou d'étiquette sur le CD, ne rayez pas sa surface.
- Si vous n'écoutez plus un CD, rangez-le dans son boîtier.

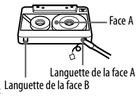
Sécurité
- Le faisceau laser du lecteur CD est dangereux pour les yeux, n'essayez pas de démonter le boîtier. Pour la maintenance, adressez-vous uniquement à une personne qualifiée.
- Si un élément, solide ou liquide, tombe dans l'appareil, débranchez ce dernier et faites-le vérifier par une personne qualifiée avant de le réutiliser.
- Les disques de forme non standard (cœur, carré, étoile) ne peuvent pas être lus par cet appareil. Toute tentative de lecture de ces disques risque d'endommager l'appareil. N'utilisez pas ces types de disques.

A propos des sources d'alimentation
- Pour une utilisation sur secteur, vérifiez que la tension de fonctionnement de l'appareil est identique à votre alimentation secteur locale (voir « Spécifications ») et utilisez exclusivement le câble d'alimentation fourni.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale.
- Si vous n'utilisez pas les piles, retirez-les pour éviter tout dommage causé par une fuite ou par la corrosion.

Emplacement
- Ne placez pas l'appareil dans un lieu situé à proximité d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à une poussière excessive ou à des chocs mécaniques ; ne le laissez pas dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil.
- Ne placez pas l'appareil sur une surface inclinée ou instable.
- Laissez un espace de 10 mm de chaque côté du boîtier. Pour un bon fonctionnement de l'appareil et une durée de vie optimale de ses composants, les orifices d'aération ne doivent pas être obstrués.
- Les haut-parleurs disposent d'un aimant puissant ; par conséquent, éloignez de l'appareil les cartes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort, car l'aimant risque de les endommager.

Fonctionnement
- Si l'appareil passe directement d'un environnement froid à un environnement chaud ou s'il est placé dans un lieu très humide, de la condensation risque de se former sur la lentille du lecteur CD. Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez le CD et attendez environ une heure que l'humidité s'évapore.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis un certain temps, démarrez-le en mode lecture pendant quelques minutes afin qu'il chauffe avant d'insérer une cassette.

Remarques relatives aux cassettes
- Brisez la languette de protection de la face A ou B de la cassette pour empêcher tout enregistrement involontaire. Si vous souhaitez réutiliser cette cassette pour effectuer un enregistrement, recouvrez la partie de la languette brisée avec du ruban adhésif.



- L'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes est déconseillée, sauf pour une lecture ou un enregistrement continu et prolongé.

Nettoyage du boîtier
- Nettoyez le boîtier, le panneau et les touches à l'aide d'un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant tel que de l'alcool ou de la benzine.

En cas de question ou de problème concernant votre appareil, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

SONY

4-174-567-**41**(2)

CD Radio Cassette-Corder

Bedienungsanleitung **DE**

CFD-S05

©2010 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

WARNUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um die Brandgefahr zu reduzieren, decken Sie die Ventilationsöffnungen des Geräts nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, schützen Sie das Gerät vor Tropf- oder Spritzwasser und stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an, da das Gerät mit dem Netzstecker vom Netzstrom getrennt wird. Sollten an dem Gerät irgendwelche Störungen auftreten, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Solange sich der Netzstecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an das Stromnetz angeschlossen, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem eine ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Setzen Sie installierte Batterien bzw. Akkus nicht über längere Zeit übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä., aus.

Das Typenschild sowie wichtige Sicherheitsinformationen befinden sich außen an der Geräteunterseite.

Zu laut eingestellte Ohr- und Kopfhörer können Hörschäden verursachen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind.

Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.
Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan.
Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

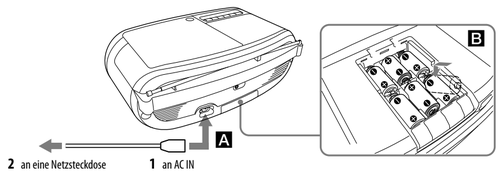
Hinweis zu DualDiscs

Eine DualDisc ist eine zweiseitig bespielte Disc, auf der DVD-Aufnahmen auf der einen und digitale Audiodaten auf der anderen Seite aufgezeichnet sind. Da jedoch die Audiomaterialseite nicht dem Compact Disc (CD)-Standard entspricht, kann die einwandfreie Wiedergabe auf diesem Produkt nicht garantiert werden.

Musik-CDs mit Urheberrechtsschutzcodierung

Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

Stromquellen



Schließen Sie das Netzkabel **A** an oder legen Sie sechs R14-Batterien der Größe C (nicht mitgeliefert) in das Batteriefach **B** ein.

Hinweise
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Anzeige OPR/BATT 11 schwächer wird oder das Gerät nicht mehr funktioniert.
  Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus. Nehmen Sie vor dem Austauschen der Batterien unbedingt die CD aus dem Gerät.
- Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben wollen, entfernen Sie das Netzkabel vom Gerät.

Hinweis für Kunden in Europa

Das Gerät schaltet sich automatisch nach 30 Minuten aus, wenn nach der Wiedergabe oder Aufnahme für CD, TAPE oder AUDIO IN keine Funktion ausgeführt wird.

Technische Daten

CD-Player
System
  Digitales CD-Audiosystem
Eigenschaften der Laserdiode
  Emissionsdauer: kontinuierlich
  Laseremission: unter 44,6 µW
  (Gemessen im Abstand von etwa 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm.)
Anzahl der Kanäle
  2
Frequenzgang
  20 Hz - 20 000 Hz +1/–2 dB
Gleichlaufschwankungen
  Unterhalb der Messgrenze

Radio
Frequenzbereich
  UKW: 87,5 MHz - 108 MHz
  AM: 531 kHz - 1 602 kHz
IF
  UKW: 128 kHz
  AM: 45 kHz
Antennen
  UKW: Teleskopantenne
  AM: Eingebaute Ferritstabantenne

Kassettenrecorder
Aufnahmesystem
  4 Spuren, 2 Kanäle, Stereo
Spuldauer
  ca. 150 s (Sek.) mit C-60-Kassette von Sony
Frequenzgang
  TYPE I (normal): 80 Hz - 10 000 Hz

Allgemeines
Lautsprecher
  Breitbandlautsprecher: 8 cm Durchmesser, 4 Ω, Konus (2)
Ausgänge
  Kopfhörerbuchse (Stereominibuchse):
  Für Kopfhörer mit einer Impedanz von 16 Ω - 32 Ω
Eingang
  Buchse AUDIO IN (Stereominibuchse)
Leistungsabgabe
  1,7 W + 1,7 W (an 4 Ω, 10 % harmonische Verzerrung)
Betriebsspannung
  CD-Radio-Kassettenrecorder:
  Modell für Thailand: 220 V Wechselstrom, 50 Hz
  Andere Modelle: 230 V Wechselstrom, 50 Hz
  9 V Gleichstrom, 6 R14-Batterien (Größe C)
Leistungsaufnahme
  13 W Wechselstrom

Batterielebensdauer
  CD-Radio-Kassettenrecorder:

UKW-Aufnahme
R14P von Sony: ca. 4,5 h
LR14-Alkalibatterien von Sony: ca. 19 h
Kassettenwiedergabe
R14P von Sony: ca. 2,5 h
LR14-Alkalibatterien von Sony: ca. 13 h
CD-Wiedergabe
R14P von Sony: ca. 1 h
LR14-Alkalibatterien von Sony: ca. 8 h

Abmessungen
  ca. 365 mm × 134 mm × 230 mm (B/H/T)
  (einschl. vorstehender Teile)
Gewicht
  ca. 2,7 kg (einschl. Batterien)
Mitgeliefertes Zubehör
  Netzkabel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sonderzubehör
MDR-Kopfhörerserie von Sony

Sicherheitsmaßnahmen

Folgende Discs KÖNNEN wiedergegeben werden
- Audio-CDs
- CD-Rs/CD-RWs (CD-DA*)

* CD-DA steht für Compact Disc Digital Audio. Es handelt sich dabei um einen Aufnahmestandard für Audio-CDs.

Folgende Discs können NICHT wiedergegeben werden
- CD-Rs/CD-RWs, die nicht im Musik-CD-Format bespielt wurden
- CD-Rs/CD-RWs mit schlechter Aufnahmequalität, verkratzte oder schmutzige CD-Rs/CD-RWs oder mit einem inkompatiblen Gerät aufgezeichnete CD-Rs/CD-RWs
- Nicht ordnungsgemäß abgeschlossene CD-Rs/CD-RWs

Hinweise zu Discs
- Reinigen Sie die CD vor der Wiedergabe mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen. Bei Kratzern, Verschmutzungen oder Fingerabdrücken auf der CD kann es zu Abtastfehlern kommen.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays für Schallplatten.
- Setzen Sie die CD weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie zum Beispiel Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie nicht in einem in der Sonne geparkten Auto liegen, denn die Temperaturen im Wageninneren können sehr stark ansteigen.
- Kleben Sie kein Papier und keine Aufkleber auf die CD und zerkratzen Sie nicht die Oberfläche der CD.
- Bewahren Sie eine CD nach der Wiedergabe immer in ihrer Hülle auf.

Sicherheit
- Der Laser-Strahl, den dieser CD-Player generiert, kann die Augen schädigen. Versuchen Sie daher nicht, das Gehäuse zu zerlegen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- CDs mit ungewöhnlichen Formen (zum Beispiel herz-, sternförmige oder quadratische CDs) können Sie mit diesem Gerät nicht abspielen. Falls Sie es dennoch versuchen, kann das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.

Stromversorgung
- Überprüfen Sie bei Wechselstrombetrieb, ob die Betriebsspannung des Geräts mit der lokalen Stromversorgung übereinstimmt (siehe „Technische Daten"), und verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel; andere Netzkabel sind nicht geeignet.
- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, wenn Sie es für eine Zeit lang nicht verwenden.
- Wenn die Batterien nicht benutzt werden sollen, nehmen Sie sie heraus, um Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden.

Aufstellung
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist, und lassen Sie es nicht im Auto, wenn es dort direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine geneigte oder instabile Oberfläche.
- Lassen Sie an den Seiten des Gehäuses jeweils 10 mm frei. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert werden, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeitet und die Lebensdauer der Komponenten nicht verkürzt wird.
- Da für die Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.

Betrieb
- Wird das Gerät direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder wird es in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt, kann sich auf den Linsen im CD-Player Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht korrekt. Nehmen Sie in diesem Fall die CD heraus und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.
- Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie es in den Wiedergabemodus und warten einige Minuten, bis es sich erwärmt hat, bevor Sie eine Kassette einlegen.

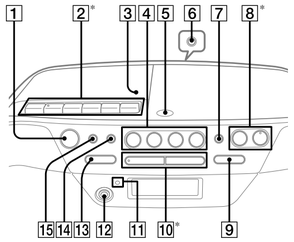
Hinweise zu Kassetten
- Brechen Sie die Überspielschutzlasche von Seite A oder B heraus, um ein versehentliches Überspielen zu verhindern. Wenn Sie die Kassette später wieder überspielen möchten, überkleben Sie die Aussparung mit Klebeband.

- Es empfiehlt sich, eine Kassette mit einer Spieldauer von über 90 Minuten – wenn überhaupt – nur für langes, ununterbrochenes Aufnehmen oder Wiedergeben zu verwenden.

Reinigen des Gehäuses
- Reinigen Sie Gehäuse, Bedienfeld und Bedienelemente mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Fonctions de base



* Les touches VOLUME + 8, ▶II 10 et ▶ 2 comportent un point tactile.

Avant toute utilisation

Pour mettre l'appareil sous/hors tension
Modèle européen : Appuyez sur OPERATE 1.
Autre modèles : Appuyez sur POWER 1.

Remarque
Lors de la mise sous tension, maintenez enfoncée la touche OPERATE (ou sur POWER) 1 jusqu'à ce que le témoin OPR/BATT 11 s'allume.

Pour régler le volume
Appuyez sur VOLUME +, – 8.

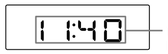
Pour une écoute avec casque
Raccordez le casque à la prise ♡ (casque) 6 située à l'arrière de l'appareil.

Pour augmenter les basses
Appuyez sur MEGA BASS 7.
L'indication « MEGA BASS » apparaît à l'écran.
Pour rétablir le son normal, appuyez à nouveau sur cette touche.

Lecture d'un CD

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) 1.
2 Appuyez sur CD 4.
3 Appuyez sur ⏏ PUSH OPEN/CLOSE 5 et chargez un disque, étiquette vers le haut, dans le compartiment à CD.
Pour fermer le compartiment à CD, appuyez sur ⏏ PUSH OPEN/CLOSE 5.

4 Appuyez sur ▶II 10.
L'appareil lit toutes les pistes une fois.



Temps de lecture

Pour	Appuyez sur
Interrompre la lecture	▶II 10. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur cette touche.
Arrêter la lecture	■ 10.
Passer à la piste suivante	▶▶I 9.
Revenir à la piste précédente	I◀◀ 9.
Accéder à un point précis lors de l'écoute	▶▶I (avance) ou I◀◀ (retour) 9 pendant la lecture et maintenez la touche enfoncée jusqu'au point recherché.
Accéder à un point précis à l'aide de l'écran	▶▶I (avance) ou I◀◀ (retour) 9 après avoir appuyé sur Pause et maintenez la touche enfoncée jusqu'au point recherché, puis appuyez sur ▶II 10.
Enlever le CD	⏏ PUSH OPEN/CLOSE 5.

Astuces
- La lecture commence à partir de la dernière piste que vous avez lu (reprise de la lecture). Lorsque la lecture est arrêtée, le numéro de la piste que vous souhaitez lire s'affiche.
- Pour annuler la reprise de la lecture (c'est-à-dire démarrer la lecture depuis le début de la première piste), appuyez sur ■ 10 lorsque le CD est à l'arrêt. Lorsque vous ouvrez le compartiment à CD ou mettez l'appareil hors tension, la reprise de la lecture est également désactivée.

Ecoute de la radio

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) 1.
2 Appuyez plusieurs fois sur RADIO BAND 4.
Chaque vous que vous appuyez sur cette touche, la bande radio passe de AM à FM et inversement.
3 Maintenez la touche TUNE + ou – 13 enfoncée jusqu'à ce que la fréquence affichée à l'écran commence à changer.
L'appareil balaie automatiquement les fréquences radio et s'arrête dès qu'il capte clairement une station.
Si vous ne parvenez pas à syntoniser une station, appuyez plusieurs fois sur TUNE + ou – 13 pour modifier la fréquence pas à pas.
Lorsque l'appareil capte une diffusion FM en stéréo, l'indication « St » s'affiche.

Astuce
Si une diffusion FM est parasitée, il est généralement conseillé de passer en mode monophonique.
1 Appuyez sur MODE 15.
L'indication « St » ou « Mo » apparaît.
2 Si l'indication « St » apparaît, appuyez sur MODE 15 pour afficher « Mo ».

Lecture d'une cassette

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) 1.
2 Appuyez sur TAPE 4.
3 Appuyez sur ■⏏ 2, puis insérez la cassette dans le compartiment prévu à cet effet, en plaçant la face que vous souhaitez écouter vers le haut. Utilisez exclusivement des cassettes TYPE I (normales). Pour fermer le compartiment à cassette, appuyez sur CLOSE 3.
Vérifiez que la bande de la cassette est bien tendue, afin de ne pas endommager la cassette ou l'appareil.

4 Appuyez sur ► 2.
La lecture démarre.

Pour	Appuyez sur
Interrompre la lecture	II 2. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur cette touche.
Arrêter la lecture	■⏏ 2.
Avancer rapidement ou rembobiner*	▶▶ ou ◀◀ (avance rapide ou rembobinage) 2.
Ejecter la cassette	■⏏ 2.

* Lorsque la bande est complètement rembobinée, appuyez sur ■⏏ 2 pour relâcher ▶▶ ou ◀◀ 2.

Enregistrement sur cassette

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) 1.
2 Appuyez sur ■⏏ 2 pour ouvrir le compartiment à cassette, puis insérez une cassette vierge en plaçant la face que vous souhaitez enregistrer vers le haut. Utilisez exclusivement des cassettes TYPE I (normales). Pour fermer le compartiment à cassette, appuyez sur CLOSE 3.
3 Sélectionnez la source du programme à enregistrer.
Pour effectuer un enregistrement à partir du lecteur CD, chargez un CD et appuyez sur CD 4.
Pour effectuer un enregistrement à partir de la radio, réglez la station souhaitée.
4 Appuyez sur ● 2 pour lancer l'enregistrement (la touche ► 2 s'enfonce automatiquement).

Pour	Appuyez sur
Interrompre l'enregistrement	II 2. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur cette touche.
Arrêter l'enregistrement	■⏏ 2.

Astuces
- Le réglage du volume ou de l'intensité audio n'affecte pas le niveau d'enregistrement.
- Si le programme AM émet un sifflement après que vous avez appuyé sur ● 2 à l'étape 4, appuyez sur la touche MODE 15 de l'appareil pour sélectionner la position du commutateur ISS (commutateur de suppression des interférences) permettant de réduire au mieux les parasites.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, branchez l'appareil à l'alimentation secteur lorsque vous souhaitez effectuer un enregistrement.
- Pour effacer un enregistrement, procédez comme suit :
  1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) 1.
  2 Insérez la cassette enregistrée à effacer.
  3 Appuyez sur TAPE 4.
  4 Appuyez sur ● 2.

Autres fonctions

Utilisation de l'écran

Pour afficher le nombre total de pistes et le temps de lecture du CD
Appuyez une fois sur ■ 10 lorsque le CD est à l'arrêt et deux fois si le CD est en cours de lecture. Le nombre total de pistes s'affiche, suivi du temps de lecture total. Pour afficher à nouveau le nombre total de pistes, appuyez sur DISPLAY/ENTER 14.

Pour afficher le nombre de pistes actuel du CD
Appuyez sur DISPLAY/ENTER 14 lorsque le CD est en cours de lecture.

Pour afficher le numéro de la station de radio actuellement préréglée
Appuyez sur DISPLAY/ENTER 14 lorsque vous écoutez une station préréglée.

Sélection d'un mode de lecture de CD

Appuyez sur MODE 15 (appuyez sur ■ 10, puis sur MODE 15 pendant la lecture) jusqu'à ce que les indications « 1 », « », « SHUF », « SHUF » et « », « PGM » ou « PGM » et « » s'affichent. Ensuite, procédez comme suit :

Pour sélectionner	Sélectionnez	Puis
Répéter une seule piste	« 1 »	Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I 9 pour sélectionner la piste à répéter, puis appuyez sur ▶II 10.
Répéter toutes les pistes	« »	Appuyez sur ▶II 10.
Activer la lecture aléatoire	« SHUF »	Appuyez sur ▶II 10.
Répéter les pistes dans un ordre aléatoire	« SHUF » et « »	Appuyez sur ▶II 10.
Programmer la lecture	« PGM »	Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I 9, puis sur DISPLAY/ENTER 14 à chaque piste que vous souhaitez programmer selon l'ordre de votre choix (20 pistes maximum). Appuyez ensuite sur ▶II 10.
Répéter les pistes programmées	« PGM » et « »	Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I 9, puis sur DISPLAY/ENTER 14 à chaque piste que vous souhaitez programmer selon l'ordre de votre choix (20 pistes maximum). Appuyez ensuite sur ▶II 10.

Piste programmée
Ordre de lecture

Pour annuler le mode de lecture sélectionné
Appuyez plusieurs fois sur MODE 15 (appuyez sur ■ 10, puis sur MODE 15 pendant la lecture) jusqu'à ce que le mode sélectionné disparaisse de l'affichage.

Pour vérifier la piste programmée et l'ordre de lecture à l'écran
Pour vérifier l'ordre des pistes avant la lecture, appuyez sur DISPLAY/ENTER 14 (appuyez sur ■ 10, puis sur DISPLAY/ENTER 14 pendant la lecture).
Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, le numéro des pistes s'affiche selon l'ordre programmé.

Pour modifier la programmation en cours
Appuyez une fois sur ■ 10 si le CD est arrêté, deux fois s'il est en cours de lecture. La programmation en cours est effacée. Créez ensuite une nouvelle programmation en suivant la procédure correspondante.

Astuces
- Si vous tentez de programmer 21 pistes ou plus, l'indication « FULL » s'affiche.
- Vous pouvez relancer la même programmation, puisque celle-ci reste enregistrée jusqu'à l'ouverture du compartiment à CD.
- Vous pouvez enregistrer votre propre programmation. Une fois la programmation créée, insérez une cassette vierge et appuyez ● 2, sur pour lancer l'enregistrement.
- La fonction de reprise de la lecture n'est pas disponible lors de la lecture aléatoire ou programmée.

Programmation des stations de radio

Vous pouvez enregistrer des stations de radio dans la mémoire de l'appareil. Vous pouvez programmer jusqu'à 30 stations de radio, 20 en FM et 10 en AM, dans n'importe quel ordre.

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) 1.
2 Appuyez sur RADIO BAND 4 pour sélectionner la bande radio.
3 Maintenez enfoncée AUTO PRESET 4 pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'indication « Auto » clignote à l'écran.
4 Appuyez sur DISPLAY/ENTER 14.
Les stations sont mémorisées, de la fréquence la plus basse à la plus élevée.

Programmation automatique d'une station impossible
Une station émettant un faible signal doit être programmée manuellement.
1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) 1.
2 Appuyez sur RADIO BAND 4 pour sélectionner la bande radio.
3 Accédez à la station souhaitée à l'aide de la touche TUNE + ou – 13.
4 Maintenez enfoncée MEMORY 14 pendant 2 secondes, jusqu'à ce que le numéro de programmation clignote à l'écran.
5 Appuyez sur PRESET + ou – 9 jusqu'à ce que le numéro de programmation souhaité clignote à l'écran.
6 Appuyez sur DISPLAY/ENTER 14.
La nouvelle station remplace l'ancienne.

Astuce
Les stations de radio programmées restent en mémoire même si vous débranchez le câble d'alimentation secteur ou retirez les piles.

Ecoute des stations de radio programmées

1 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) 1.
2 Appuyez sur RADIO BAND 4 pour sélectionner la bande radio.
3 Appuyez sur PRESET + ou – 9 pour accéder à la station enregistrée.

Raccordement de composants externes

Vous pouvez écouter le son d'un composant en option, notamment d'un lecteur audio numérique portable, via les haut-parleurs de cet appareil.
Veillez tout d'abord à mettre hors tension chaque composant avant d'effectuer les raccordements. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi du composant que vous souhaitez raccorder.
1 Branchez la prise AUDIO IN 12 à la prise de sortie de ligne du lecteur audio numérique portable ou d'un autre composant à l'aide d'un câble de raccordement audio (non fourni).
2 Appuyez sur OPERATE (ou sur POWER) 1 pour mettre l'appareil sous tension.
3 Mettez le composant sous tension.
4 Appuyez sur AUDIO IN 4, puis démarrez la lecture sur le composant raccordé.
Le son du composant raccordé est émis dans les haut-parleurs de l'appareil.
Pour raccorder l'appareil à un téléviseur ou à un magnétoscope, utilisez un câble d'allongement (non fourni) disposant d'une mini-prise stéréo sur une extrémité et de deux prises phono sur l'autre extrémité.

Astuce
Vous pouvez enregistrer le son de l'appareil raccordé. Insérez une cassette vierge, puis appuyez sur ● 2.

Dépannage

Général

L'appareil est hors tension.
- Reliez le câble d'alimentation secteur à une prise murale.
- Vérifiez que les piles sont correctement insérées.
- Si les piles sont déchargées, remplacez-les toutes par de nouvelles piles.

Aucun son n'est émis.
- Débranchez le casque lorsque vous écoutez de la musique via les haut-parleurs.

Le son est parasité.
- Quelqu'un utilise un téléphone portable ou tout autre appareil émettant des ondes radio à proximité de l'appareil.
  → Eloignez l'appareil en question de l'appareil.

Lecteur CD

Le lecteur ne lit pas le CD ou la mention « Cd - - » s'affiche même lorsqu'un CD est chargé.
- Chargez le CD étiquette vers le haut.
- Nettoyez le CD.
- Enlevez le CD et laissez le compartiment à CD vide pendant environ une heure pour que l'humidité s'évapore.
- Le CD-R/CD-RW est vierge.
- La qualité du CD-R/CD-RW, de l'appareil d'enregistrement ou du logiciel est défectueuse.
- Si les piles sont déchargées, remplacez-les toutes par de nouvelles piles.

Le son diminue d'un coup.
- Baissez le volume.
- Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est sérieusement endommagé.
- Placez l'appareil sur une surface non soumise aux vibrations.
- Nettoyez la lentille à l'aide d'une soufflette disponible dans le commerce.
- Le son peut diminuer d'un coup ou être parasité si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l'appareil d'enregistrement ou le logiciel est défectueux.

Radio

La réception est mauvaise.
- Réorientez l'antenne pour améliorer la réception en FM.

- Réorientez directement l'appareil pour améliorer la réception AM.

Le son est faible ou de mauvaise qualité.
- Si les piles sont déchargées, remplacez-les toutes par de nouvelles piles.
- Eloignez l'appareil du téléviseur.

L'image de votre téléviseur est instable.
- Si vous écoutez un programme en FM près d'un téléviseur équipé d'une antenne intérieure, éloignez l'appareil du téléviseur.

Lecteur de cassettes

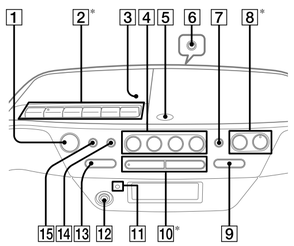
La bande ne bouge pas lorsque vous appuyez sur une touche de fonction.
- Fermez bien le compartiment à cassette.

La touche ● 2 est inactive, la lecture ou l'enregistrement ne fonctionne pas.
- Vérifiez que la languette de sécurité de la cassette est en place.

La lecture, l'enregistrement ou l'effacement est altéré ou de mauvaise qualité.
- Nettoyez les têtes à l'aide d'une cassette de nettoyage sèche ou humide (disponible séparément) après 10 heures d'utilisation, avant de lancer un long enregistrement ou après avoir écouté une vieille cassette. Si vous ne nettoyez pas les têtes, la qualité du son peut être altérée ou l'appareil risque de ne plus pouvoir lire ou enregistrer des cassettes. Pour plus de détails, reportez-vous aux instructions de la cassette de nettoyage.
- Une cassette TYPE II (position élevée) ou TYPE IV (métal) est utilisée. Utilisez exclusivement des cassettes TYPE I (normales).
- Démagnétisez les têtes à l'aide d'un démagnétiseur de têtes disponible dans le commerce.
- Si les piles sont déchargées, remplacez-les toutes par de nouvelles piles.

Si vous rencontrez encore des problèmes après avoir essayé toutes ces solutions, débranchez le câble d'alimentation secteur ou enlevez toutes les piles. Une fois que toutes les indications de l'écran ont disparu, rebranchez le câble d'alimentation et remettez les piles. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

Grundfunktionen



* VOLUME + 8, ▶II 10 und ► 2 sind mit einem fühlbaren Punkt ausgestattet.

Vor Inbetriebnahme des Geräts

So schalten Sie das Gerät ein/aus
Europäische Modelle: Drücken Sie OPERATE 1.
Andere Modelle: Drücken Sie POWER 1.

Hinweis
Halten Sie beim Einschalten die Taste OPERATE (oder POWER) 1 gedrückt, bis die Anzeige OPR/BATT 11 leuchtet.

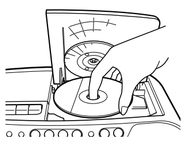
So stellen Sie die Lautstärke ein
Drücken Sie VOLUME +, – 8.

So können Sie über Kopfhörer Musik hören
Schließen Sie die Kopfhörer an die Buchse ♡ (Kopfhörer) 6 an der Rückseite des Geräts an.

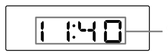
So verstärken Sie die Bässe
Drücken Sie MEGA BASS 7.
„MEGA BASS" erscheint im Display.
Wenn Sie die Funktion wieder ausschalten möchten, drücken Sie die Taste erneut.

Wiedergeben einer CD

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) 1.
2 Drücken Sie CD 4.
3 Drücken Sie ⏏ PUSH OPEN/CLOSE 5 und legen Sie eine Disc mit der beschrifteten Seite nach oben in das CD-Fach ein.
Drücken Sie ⏏ PUSH OPEN/CLOSE 5, um das CD-Fach zu schließen.



4 Drücken Sie ▶II 10.
Das Gerät gibt alle Titel einmal wieder.



Spieldauer

Funktion	Drücken Sie
Unterbrechen der Wiedergabe	▶II 10. Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.
Stoppen der Wiedergabe	■ 10.
Weiterschalten zum nächsten Titel	▶▶I 9.
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	I◀◀ 9.
Ansteuern einer bestimmten Passage während der Tonwiedergabe	Während der Wiedergabe ▶▶I (vorwärts) bzw. I◀◀ (rückwärts) 9 gedrückt halten, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Ansteuern einer bestimmten Passage mithilfe des Displays	Im Pausemodus ▶▶I (vorwärts) bzw. I◀◀ (rückwärts) 9, halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Stelle gefunden haben, drücken Sie dann ▶II 10.
Herausnehmen der CD	⏏ PUSH OPEN/CLOSE 5.

Tipps
- Die Wiedergabe startet vom zuletzt abgespielten Titel aus (Fortsetzen der Wiedergabe). Während des Wiedergabestopps wird die abzuspielende Titelnummer angezeigt.
- Um die Fortsetzung der Wiedergabe abzubrechen (um die Wiedergabe am Anfang des ersten Titels zu starten), drücken Sie im Stoppmodus der CD ■ 10. Wenn Sie das CD-Fach öffnen oder das Gerät ausschalten, wird die Fortsetzung der Wiedergabe ebenfalls abgebrochen.

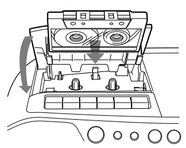
Radioempfang

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) 1.
2 Drücken Sie mehrmals RADIO BAND 4.
Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige zwischen AM und UKW.
3 Halten Sie TUNE + oder – 13 gedrückt, bis die Frequenzziffern im Display durchzulaufen beginnen.
Das Gerät durchsucht automatisch die Radiofrequenzen und stoppt, wenn ein Sender klar empfangen wird.
Wenn sich ein Sender nicht einstellen lässt, drücken Sie die Taste TUNE + oder – 13 immer wieder, so dass die Frequenz Schritt für Schritt wechselt.
Wenn ein UKW-Stereosender eingestellt ist, wird „St" angezeigt.

Tipp
Wenn beim UKW-Empfang Störgeräusche auftreten, wird durch Ändern des aktuellen Status in der Regel die Störung reduziert.
1 Drücken Sie MODE 15.
„St" oder „Mo" wird angezeigt.
2 Drücken Sie MODE 15 während der Anzeige von „St", um „Mo" anzuzeigen.

Wiedergeben einer Kassette

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) 1.
2 Drücken Sie TAPE 4.
3 Drücken Sie ■⏏ 2 und legen Sie die Kassette mit der abzuspielenden Seite nach oben in das Kassettenfach ein. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal). Um das Kassettenfach zu schließen, drücken Sie CLOSE 3.
Stellen Sie sicher, dass das Band der Kassette nicht locker ist, um eine Beschädigung der Kassette oder des Geräts zu vermeiden.



4 Drücken Sie ► 2.
Die Wiedergabe wird gestartet.

Funktion	Drücken Sie
Unterbrechen der Wiedergabe	II 2. Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste erneut.
Stoppen der Wiedergabe	■⏏ 2.
Vorwärts- oder Zurückspulen*	▶▶ oder ◀◀ (Vorspulen oder Zurückspulen) 2.
Auswerfen der Kassette	■⏏ 2.

* Drücken Sie nach Spulen des Bands zum Ende ■⏏ 2, um die Taste ▶▶ oder ◀◀ 2 zu lösen.

Aufnahme

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) 1.
2 Drücken Sie ■⏏ 2, um das Kassettenfach zu öffnen, und legen Sie eine leere Kassette mit der zu bespielenden Seite nach oben ein. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal). Um das Kassettenfach zu schließen, drücken Sie CLOSE 3.
3 Wählen Sie die Tonquelle aus, von der Sie aufnehmen wollen.
Um von einem CD-Player aufzunehmen, legen Sie eine CD ein und drücken CD 4.
Stellen Sie zur Aufnahme vom Radio den gewünschten Radiosender ein.
4 Drücken Sie ● 2, um die Aufnahme zu starten (► 2 wird dabei automatisch gedrückt).

Funktion	Drücken Sie
Unterbrechen der Aufnahme	II 2. Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie diese Taste erneut.
Stoppen der Aufnahme	■⏏ 2.

Tipps
- Wenn Sie die Lautstärke oder die Klangbetonung einstellen, hat dies keine Wirkung auf den Aufnahmepegel.
- Wenn das AM-Programm einen pfeifenden Ton ausgibt, nachdem Sie in Schritt 4 ● 2 gedrückt haben, drücken Sie auf dem Gerät MODE 15, um die Position von ISS (Störstrahlungsunterdrückungsschalter) auszuwählen, bei der die Störung am geringsten auftritt.
- Verwenden Sie zur Aufnahme für optimale Ergebnisse als Stromquelle den Netzstrom.
- Gehen Sie zum Löschen einer Aufnahme folgendermaßen vor:
  1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) 1.
  2 Legen Sie die Kassette ein, deren Aufnahme Sie löschen wollen.
  3 Drücken Sie TAPE 4.
  4 Drücken Sie ● 2.

Sonstige Funktionen

Das Display

So zeigen Sie die Gesamtzahl der Titel und die Wiedergabezeit der CD an
Drücken Sie im CD-Stoppmodus einmal ■ 10 und zweimal, wenn die CD abgespielt wird. Nachdem die Gesamtzahl der Titel angezeigt wurde, wird die gesamte Wiedergabezeit angezeigt. Um die Gesamtzahl der Titel erneut anzuzeigen, drücken Sie DISPLAY/ENTER 14.

So zeigen Sie die aktuelle Titelnummer der CD an
Drücken Sie während der Wiedergabe einer CD DISPLAY/ENTER 14.

So zeigen Sie die aktuelle Speichersendernummer des Radios an
Drücken Sie DISPLAY/ENTER 14, wenn ein Speichersender wiedergegeben wird.

Auswählen des CD-Wiedergabemodus

Drücken Sie MODE 15 (drücken Sie während der Wiedergabe ■ 10), drücken Sie dann MODE 15 bis „ 1", „", „SHUF", „SHUF" und „", „PGM" oder „PGM" und „" im Display angezeigt werden. Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

Funktion	Auswahl	Vorgehen
Wiederholen eines einzelnen Titels	„ 1"	Wählen Sie den zu wiederholenden Titel mit der Taste I◀◀ oder ▶▶I 9 aus und drücken Sie ▶II 10.
Wiederholen aller Titel	„"	Drücken Sie ▶II 10.
Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge	„SHUF"	Drücken Sie ▶II 10.
Wiederholen der Titel in willkürlicher Reihenfolge	„SHUF" und „"	Drücken Sie ▶II 10.
Programm-wiedergabe	„PGM"	Drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I 9 und dann DISPLAY/ENTER 14, um die Titel (bis zu 20) in der gewünschten Reihenfolge zu programmieren. Drücken Sie dann ▶II 10.

Programmierter Titel
Wiedergabe-reihenfolge

Funktion	Auswahl	Vorgehen
Wiederholen programmierter Titel	„PGM" und „"	Drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I 9 und dann DISPLAY/ENTER 14, um die Titel (bis zu 20) in der gewünschten Reihenfolge zu programmieren. Drücken Sie dann ▶II 10.

So beenden Sie den ausgewählten Wiedergabemodus
Drücken Sie so oft MODE 15 (drücken Sie während der Wiedergabe ■ 10 und dann MODE 15), bis der ausgewählte Modus im Display ausgeblendet wird.

So zeigen Sie den programmierten Titel und die Wiedergabereihenfolge im Display an
Wenn Sie vor der Wiedergabe die Reihenfolge der Titel überprüfen möchten, drücken Sie DISPLAY/ENTER 14 (drücken Sie während der Wiedergabe ■ 10 und dann DISPLAY/ENTER 14).
Mit jedem Tastendruck erscheinen die Titelnummern in der programmierten Reihenfolge.

So ändern Sie das aktuelle Programm
Drücken Sie ■ 10 im Stoppmodus einmal und während der CD-Wiedergabe zweimal. Das aktuelle Programm wird gelöscht. Stellen Sie nun wie für die Zusammenstellung programmierter Titel beschrieben ein neues Programm zusammen.

Tipps
- Wenn Sie versuchen, 21 Titel oder mehr zu programmieren, wird im Display „FULL" angezeigt.
- Sie können dasselbe Programm erneut abspielen, da das Programm gespeichert bleibt, bis Sie das CD-Fach öffnen.
- Sie können Ihr eigenes Programm auch aufnehmen. Legen Sie nach dem Zusammenstellen des Programms eine leere Kassette ein und starten Sie die Aufnahme mit ● 2.
- Die Fortsetzungsfunktion funktioniert nicht während der Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge oder während der Programmwiedergabe.

Speichern von Radiosendern

Sie können Radiosender im Gerät speichern. Sie können bis zu 30 Radiosender, 20 für UKW und 10 für AM, in beliebiger Reihenfolge speichern.

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) 1.
2 Drücken Sie RADIO BAND 4, um das Band auszuwählen.
3 Halten Sie AUTO PRESET 4 etwa 2 Sekunden lang gedrückt, bis „Auto" im Display blinkt.
4 Drücken Sie DISPLAY/ENTER 14.
Die Sender werden in der Reihenfolge ihrer Frequenzen gespeichert und zwar angefangen mit dem Sender mit der niedrigsten Frequenz.

Wenn ein Sender nicht automatisch gespeichert werden kann
Wenn das Sendesignal schwach ist, müssen Sie den Sender von Hand einstellen und speichern.
1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) 1.
2 Drücken Sie RADIO BAND 4, um das Band auszuwählen.
3 Stellen Sie den gewünschten Sender über TUNE + oder – 13 ein.
4 Halten Sie MEMORY 14 etwa 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Speichernummer im Display blinkt.
5 Drücken Sie PRESET + oder – 9, bis die gewünschte Speichernummer für den Sender im Display blinkt.
6 Drücken Sie DISPLAY/ENTER 14.
Ein zuvor gespeicherter Sender wird durch den neuen Sender ersetzt.

Tipp
Die gespeicherten Radiosender werden nicht aus dem Speicher gelöscht, wenn Sie das Netzkabel lösen oder die Akkus herausnehmen.

Wiedergeben gespeicherter Radiosender

1 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) 1.
2 Drücken Sie RADIO BAND 4, um das Band auszuwählen.
3 Drücken Sie PRESET + oder – 9, um den gespeicherten Sender einzustellen.

Anschließen zusätzlicher Komponenten

Sie können den Ton einer gesondert erhältlichen Komponente, wie z. B. eines tragbaren digitalen Musikplayers, über die Lautsprecher dieses Geräts wiedergeben lassen. Achten Sie darauf, alle Komponenten vor dem Anschließen auszuschalten. Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum anzuschließenden Gerät.
1 Verbinden Sie die Buchse AUDIO IN 12 an der Rückseite des Geräts über ein Audioverbindungskabel (nicht mitgeliefert) mit der Line-Ausgangsbuchse des tragbaren digitalen Musikplayers oder einer anderen Komponente.
2 Drücken Sie OPERATE (oder POWER) 1, um das Gerät einzuschalten.
3 Schalten Sie dieses Gerät und die angeschlossene Komponente ein.
4 Drücken Sie AUDIO IN 4 und starten Sie die Tonwiedergabe an der angeschlossenen Komponente.
Der Ton von der angeschlossenen Komponente wird über die Lautsprecher dieses Geräts wiedergegeben.
Wenn Sie das Gerät an ein Fernsehgerät oder einen Videorecorder anschließen wollen, verwenden Sie ein Verlängerungskabel (nicht mitgeliefert) mit einer Stereominibuchse an einem und zwei Cinchsteckern am anderen Ende.

Tipp
Sie können den Ton des angeschlossenen Geräts aufnehmen. Legen Sie eine leere Kassette ein und drücken Sie ● 2.

Störungsbehebung

Allgemeines

Das Gerät lässt sich nicht einschalten.
- Schließen Sie das Netzkabel fest an eine Netzsteckdose an.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.

Es ist kein Ton zu hören.
- Trennen Sie die Kopfhörer vom Gerät, wenn die Wiedergabe über Lautsprecher erfolgen soll.

Störgeräusche sind zu hören.
- In der Nähe des Geräts wird ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät verwendet, das Radiowellen erzeugt.
  → Verwenden Sie das Mobiltelefon usw. in größerer Entfernung vom Gerät.

CD-Player

Die CD wird nicht abgespielt oder „Cd - - " wird angezeigt, obwohl eine CD eingelegt ist.
- Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben ein.
- Reinigen Sie die CD.
- Nehmen Sie die CD heraus und lassen Sie das CD-Fach etwa eine Stunde geöffnet, damit Feuchtigkeit verdunsten kann.
- Die CD-R/CD-RW ist leer.
- Es liegt ein Problem mit der Qualität der CD-R/CD-RW, dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware vor.
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.

Der Ton setzt aus.
- Verringern Sie die Lautstärke.
- Reinigen Sie die CD oder tauschen Sie sie aus, wenn sie stark beschädigt ist.
- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem es keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Reinigen Sie die Linse mit einem handelsüblichen Staubbläser.
- Der Ton setzt möglicherweise aus und Störgeräusche können zu hören sein, wenn Sie eine CD-R/CD-RW von schlechter Qualität verwenden oder wenn ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware vorliegt.

Radio

Der Empfang ist schlecht.
- Ändern Sie die Antennenausrichtung, um den UKW-Empfang zu verbessern.

- Richten Sie das Gerät selbst neu aus, um den AM-Empfang zu verbessern.

Der Ton ist sehr leise oder von schlechter Qualität.
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.
- Stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

Das Bild auf Ihrem Fernsehschirm wird instabil.
- Wenn Sie einen UKW-Sender in der Nähe eines Fernsehgeräts mit Zimmerantenne empfangen, stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

Kassettenrecorder

Das Band wird nicht transportiert, wenn Sie eine Bandfunktionstaste drücken.
- Schließen Sie das Kassettenfach richtig.

Die Taste ● 2 funktioniert nicht oder die Wiedergabe bzw. die Aufnahme auf das Band erfolgt nicht.
- Sehen Sie nach, ob die Überspielschutzlasche der Kassette intakt ist.

Die Wiedergabe-, Aufnahme- oder Löschqualität ist schlecht (Verzerrungen o. ä.).
- Reinigen Sie die Tonköpfe mit einer Trocken- bzw. Feucht-Reinigungskassette (separat erhältlich) immer nach einer Verwendung von 10 Stunden, bevor Sie mit einer wichtigen Aufnahme beginnen oder nachdem Sie eine ältere Kassette abgespielt haben. Wenn die Tonköpfe nicht gereinigt werden, führt dies möglicherweise zu einer schlechteren Klangqualität, oder mit dem Gerät können keine Kassetten aufgenommen oder wiedergegeben werden. Weitere Details finden Sie in den Anweisungen der Reinigungskassette.
- Sie verwenden eine Kassette des Typs TYPE II (High Position) oder TYPE IV (Metall). Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal).
- Entmagnetisieren Sie die Tonköpfe mit einer handelsüblichen Entmagnetisierungskassette.
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.

Wenn das Problem nach den oben genannten Abhilfemaßnahmen bestehen bleibt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und nehmen Sie alle Batterien heraus. Wenn alle Anzeigen im Display erloschen sind, stecken Sie das Netzkabel wieder ein und legen Sie die Batterien wieder ein. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.